

**Indicatieve lijst van beweringen die niet beschouwd worden als een beschrijving van therapeutische of profylactische eigenschappen.**

1. Toepassingsgebied en doelstelling

Deze lijst van beweringen (“claims”) die niet beschouwd worden als een beschrijving van therapeutische of profylactische eigenschappen heeft betrekking op producten bestemd voor gebruik bij dieren, meer bepaald diervoeders (inclusief « voedingssupplementen »), verzorgingsproducten, biociden en elk ander consumptieproduct dat voor dieren bestemd is.

Het is een indicatieve lijst met een aantal courante voorbeelden (het is geen beperkende lijst), teneinde de “grijze zones” tussen geneesmiddelen en niet-geneesmiddelen te verduidelijken, zonder daarbij tussen te komen in de huidige en toekomstige wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake.

Ze kan onderhevig zijn aan wijzigingen indien bepaalde beweringen aanleiding zouden geven tot enig misbruik of naar aanleiding van rechtspraak.

De ministeriële omzendbrief van 28 juli 1987 betreffende artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen blijft eveneens van toepassing.

2. Wettelijke basis

Deze indicatieve lijst van gezondheidsbeweringen verduidelijkt de interpretatie die moet gegeven worden aan de definitie van geneesmiddelen zoals opgenomen in de wet van 25 maart 1964.

Artikel 1, §1, 1 b) van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen definieert een geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik als volgt:

- elke enkelvoudige of samengestelde substantie, aangediend als hebbende therapeutische of profylactische eigenschappen met betrekking tot ziekten bij dieren; of
- elke enkelvoudige of samengestelde substantie die bij dieren kan worden gebruikt of aan dieren kan worden toegediend hetzij om fysiologische functies te herstellen, te verbeteren of te wijzigen, door een farmacologisch, immunologisch of metabolisch effect te bewerkstelligen, hetzij om een medische diagnose te stellen.

**Liste indicative d'allégations considérées comme ne décrivant pas des propriétés curatives ou préventives.**

1. Champ d'application et objectifs

Cette liste d'allégations (claims) considérées comme ne décrivant pas des propriétés curatives ou préventives concerne les produits destinés aux animaux, à savoir les aliments des animaux ( y compris les « suppléments nutritionnels » ) les produits de soin, les biocides et tout autre produit de consommation destiné aux animaux.

Elle est proposée avec des exemples courants donnés à titre indicatif (ce n'est pas une liste exhaustive), afin d'éclaircir les « zones grises » entre les produits médicamenteux et non médicamenteux, sans interférer avec les dispositions légales et réglementaires actuelles et futures à ce sujet.

Elle peut être soumise à des modifications si certaines allégations donnent lieu au moindre abus ou en fonction de décisions de justice.

La circulaire ministérielle du 28 juillet 1987 concernant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments reste également d'application.

2. Base juridique

Cette liste indicative des allégations de santé clarifie l'interprétation à donner à la définition des médicaments figurant dans la loi du 25 mars 1964.

L'article 1<sup>er</sup>, §1<sup>er</sup>, 1 b) de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments définit un médicament à usage vétérinaire comme suit:

- toute substance ou composition présentée comme possédant des propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies animales ; ou
- toute substance ou composition pouvant être utilisée chez l'animal ou pouvant lui être administrée en vue soit de restaurer, de corriger ou de modifier des fonctions physiologiques en exerçant une action pharmacologique, immunologique ou métabolique, soit d'établir un diagnostic médical.

Worden beschouwd als deel uitmakend van de presentatie van een product:

- de verpakking, met inbegrip van de vorm en de eventuele grafische voorstellingen erop,
- de etikettering, met inbegrip van de benaming, het logo, en de bijsluiter en;
- de reclame, zijnde alle vormen van informatieverstrekking, marktverkenning of stimulering die bedoeld is om het voorschrijven, de levering, de verkoop of het verbruik van het product te promoten.

Deze notie van presentatie omvat alle middelen van communicatie, waaronder het internet.

### 3. Gebruik van de lijst

Een product valt in elk geval niet onder het **eerste streepje** van de definitie van geneesmiddel als enkel de beweringen uit de lijst (of gelijkaardige) met de presentatie van het product geassocieerd worden.

Voor de beweringen opgenomen in de lijst, met name alle genummerde beweringen (niet de rode onderlijnde titels van de rubrieken), kan worden gesteld dat ze geen therapeutische en/of profylactische eigenschappen beschrijven.

**De producten die oraal worden toegediend** die alleen beweringen bevatten uit de lijst of die vergelijkbaar zijn, worden ook geacht te voldoen aan de bepalingen van artikel 13, 3. a) van verordening (EG) nr. 767/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende het in de handel brengen en het gebruik van diervoeders.

Echter, voor diervoeders is het gebruik van andere specifieke beweringen die niet in deze lijst zijn opgenomen mogelijk.

Het gaat om:

- beweringen met betrekking tot het gebruik van bepaalde categorieën van toevoegingsmiddelen in toepassing van verordening (EG) nr. 1831/2003 en;
- beweringen met betrekking tot bijzondere voedingsdoeleinden die zijn opgenomen in de bijlage van richtlijn 2008/38/EG.

**Producten voor uitwendig gebruik** die alleen beweringen bevatten uit de lijst of die vergelijkbaar zijn, worden beschouwd als :

- biociden indien zij overeenstemmen met de

Sont considérés comme faisant partie de la présentation d'un produit:

- l'emballage, notamment sa forme et les éventuelles représentations graphiques qu'il présente,
- l'étiquetage, y compris la dénomination et le logo, la notice et ;
- la publicité, soit toute forme de démarchage d'information, de prospection ou d'incitation qui vise à promouvoir la prescription, la délivrance, la fourniture, la vente ou la consommation du produit.

Cette notion de présentation vise tous les moyens de communication, y compris l'internet.

### 3. Utilisation de la liste

Un produit ne tombe en tout cas pas sous l'application du **premier tiret** de la définition du médicament si seules les allégations reprises dans la liste (ou équivalentes) sont associées à la présentation du produit.

Dans la liste, les allégations numérotées, et non pas les titres des rubriques indiqués en rouge et soulignés, sont considérés comme ne décrivant pas des propriétés curatives ou préventives.

**Les produits administrés par voie orale** qui ne présentent que des allégations de la liste ou équivalentes seront aussi considérés comme conformes aux dispositions de l'article 13, 3. a) du règlement (CE) n° 767/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des aliments pour animaux.

Toutefois, pour les aliments pour animaux, l'utilisation d'autres allégations spécifiques, qui ne sont pas reprises dans cette liste, est possible.

Il s'agit :

- des allégations relatives à l'utilisation de certaines catégories d'additifs en application du règlement (CE) n° 1831/2003 et ;
- des allégations relatives à des objectifs nutritionnels particuliers, qui figurent à l'annexe de la directive 2008/38/CE.

**Les produits à usage externe** qui ne présentent que des allégations de la liste ou équivalentes seront considérés comme :

- des biocides s'ils correspondent à la définition

definitie vermeld in artikel 3, (1)(a) van verordening (EU) nr. 528/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2012 betreffende het op de markt aanbieden en het gebruik van biociden of;

- indien dit niet geval is, als gewone consumptieproducten zoals verzorgingsproducten voor dieren.

Het gebruik van de beweringen in de lijst sluit echter niet uit dat sommige producten kunnen vallen onder toepassing van het **tweede streepje** van de definitie van geneesmiddel op basis van hun samenstelling.

Elke bewering die voor een product wordt vooropgesteld moet kunnen worden bewezen. Indien niet, wordt de bewering beschouwd als zijnde misleidend in toepassing van, naar gelang het geval:

- artikelen 11 en 13, 1. van de verordening (EG) nr. 767/2009, of;
- artikel 72 van verordening (EU) nr. 528/2012, of;
- hoofdstuk 4, Afdeling 1, Onderafdeling 3, van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming.

Volgens dezelfde logica is de vermelding van de namen van organen alleen aanvaardbaar als de verantwoordelijke voor de vermelding ervan, over wetenschappelijke bewijzen beschikt van een gericht effect van het product op deze organen.

Tenslotte, dient opgemerkt te worden dat indien er twijfel bestaat over het statuut van een product, dit geval per geval dient beoordeeld te worden, rekening houdend met al zijn karakteristieken, zowel op het vlak van de aanbieding (etikettering, bijsluiter, reclame, het statuut waaronder het wordt aangediend, ...) als op het vlak van zijn werking (de farmacologische, immunologische of metabolische eigenschappen die toelaten om een fysiologische functie te herstellen, te corrigeren of te wijzigen) alsook de gebruikswijze, de distributiekkanalen, de perceptie van de consument, de risico's verbonden aan het vooropgestelde gebruik, ...)

de l'article 3, (1)(a) du règlement (UE) n° 528/2012 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2012 concernant la mise à disposition sur le marché et l'utilisation des produits biocides ou ;

- par défaut comme des produits de consommation courante tels que les produits de soin pour animaux.

L'utilisation des allégations reprises dans la liste n'exclut toutefois pas que certains produits puissent tomber sous l'application du **deuxième tiret** de la définition du médicament sur base de leur composition.

Chaque allégation avancée pour un produit doit pouvoir être prouvée. Si aucune preuve scientifique ne peut être apportée, l'utilisation de l'allégation sera considérée comme une pratique trompeuse en application selon le cas:

- des articles 11 et 13, 1. du règlement (CE) n° 767/2009, ou;
- de l'article 72 du règlement (UE) n° 528/2012, ou;
- du chapitre 4, Section 1<sup>ère</sup>, Sous-section 3, de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur.

Dans la même logique, la mention de noms d'organes n'est acceptable que si la personne responsable de cette mention dispose de preuves scientifiques qui démontrent un effet ciblé du produit sur ces organes.

Finalement, il est nécessaire d'attirer l'attention sur le fait que si un doute existe sur le statut d'un produit, il doit être examiné au cas par cas en prenant en compte toutes ses caractéristiques, aussi bien au niveau de sa présentation (l'étiquetage, la notice, la publicité, le statut sous lequel le produit est annoncé, ...) qu'au niveau de son activité (les propriétés pharmacologiques, immunologiques ou métaboliques qui peuvent restaurer, corriger ou modifier une fonction physiologique), ou encore les modalités de son emploi, ses canaux de distribution, sa perception par le consommateur, les risques liés à l'usage, ...

| <b>I.</b>   | <b>KOP</b><br><b>Uitwendig gebruik</b>                           | <b>TETE</b><br><b>Usage externe</b>                                  |
|-------------|--|--|
| <b>A.</b>   | <b><u>GEHOOR - EN EVENWICHTSORGANEN</u></b>                      | <b><u>OUIE ET ORGANES DE L'ÉQUILIBRE</u></b>                         |
| I. A1       | Goed voor het gehoor   | Bon pour l'ouïe  |
| I. A2       | Reinigen van de oren   | Nettoyage des oreilles   |
| I. A3       | Vermindert of neutraliseert de geur van de oren                  | Réduit ou neutralise l'odeur des oreilles                            |
| I. A4       | Reinigen van de gehoorgang                                       | Nettoyage du conduit auditif   |
| <b>B.</b>   | <b><u>OGEN</u></b>   | <b><u>YEUX</u></b>   |
| I. B1       | Aan te brengen ter verzorging van de ogen                        | A appliquer pour les soins des yeux                                  |
| I. B2       | Beschermend voor de ogen   | Protège les yeux   |
| I. B3       | Reinigen van de ogen   | Nettoyage des yeux   |
| <b>C.</b>   | <b><u>MOND EN GEBIT</u></b>                                      | <b><u>BOUCHE ET DENTURE</u></b>                                      |
| I. C1       | Te gebruiken voor sterke / gezonde tanden (ook inwendig gebruik) | A utiliser pour des dents saines / solides (également usage interne) |
| I. C2       | Te gebruiken bij doorkomen van tanden (of kiezen)                | A utiliser lorsque les dents (ou molaires) percent                   |
| I. C3       | Verbeterd de conditie van het tandvlees                          | Améliore la condition des gencives                                   |
| I. C4       | Te gebruiken om tandplak te voorkomen                            | A utiliser pour prévenir la plaque dentaire                          |
| I. C5       | Versterkt het tandvlees  | Renforce les gencives  |
| I. C6       | Tegen de slechte adem  | Contre la mauvaise haleine   |
| I. C7       | Goed voor de mond  | Bon pour la bouche   |
| <b>II.</b>  | <b><u>ADEMHALING</u></b>   | <b><u>RESPIRATION</u></b>  |
|             | <b><u>LUCHTWEGEN</u></b>   | <b><u>VOIES RESPIRATOIRES</u></b>                                    |
| II. 1       | Geeft een verzachtende invloed op de luchtwegen                  | A une influence apaisante sur les voies respiratoires                |
| II. 2       | Ondersteunt de bovenste luchtwegen                               | Soutient l'appareil respiratoire                                     |
| II. 3       | Voor gevoelige luchtwegen  | Pour une respiration aisée   |
| II. 4       | Heeft een verzachtende invloed op de keel                        | A une influence adoucissante sur la gorge                            |
| II. 5       | Is weldadig en verzachtend voor de keel                          | Est bienfaisant et adoucissant pour la gorge                         |
| II. 6       | Gunstige invloed op de keel                                      | Bon pour la gorge  |
| II. 7       | Keelelixir   | Elixir pour la gorge   |
| II. 8       | Verfrissende werking op de keel                                  | Action rafraichissante pour la gorge                                 |
| <b>III.</b> | <b><u>HART - EN BLOEDVATEN</u></b>                               | <b><u>COEUR ET VAISSEAUX SANGUINS</u></b>                            |
|             | <b><u>BLOED</u></b>  | <b><u>SANG</u></b>   |
| III. 1      | Voorziet het dier van extra ijzer                                | Apporte un complément en fer   |
| III. 2      | Ondersteunt de doorstroming                                      | Soutient la circulation  |

| <b>IV.</b> | <b>SPIJSVERTERING</b>                                       | <b>DIGESTION</b>   |
|------------|---|--|
| <b>A.</b>  | <b><u>EETLUST</u></b>                                       | <b><u>APPÉTIT</u></b>  |
| IV. A1     | Te gebruiken bij slechte eetlust                            | A utiliser en cas de mauvais appétit                         |
| IV. A2     | Te gebruiken bij gebrek aan eetlust                         | A utiliser en cas de manque d'appétit                        |
| IV. A5     | Bevordert de eetlust  | Stimule l'appétit  |
| IV. A6     | Eetlustopwekkend  | Renforce l'appétit   |
| <b>B.</b>  | <b><u>DARMEN</u></b>  | <b><u>INTESTINS</u></b>                                      |
| IV. B1     | Bevordert/stimuleert de darmwerking                         | Favorise/stimule la fonction intestinale                     |
| IV. B2     | Te gebruiken voor een goede darmwerking                     | A utiliser pour un bon fonctionnement intestinal             |
| IV. B3     | Goed voor de darmwerking                                    | Bon pour le fonctionnement des intestins                     |
| IV. B4     | Goed voor een normale darmfunctie                           | Bon pour une fonction intestinale normale                    |
| IV. B5     | Goed voor de darmpassage / darmtransit                      | Bon pour le transit intestinal                               |
| IV. B6     | Ondersteunt de darmpassage / darmtransit                    | Soutient le transit intestinal                               |
| IV. B7     | Voor een gevoelig darmstelsel                               | Pour les intestins sensibles                                 |
| IV. B8     | Wordt aangeraden in geval van winderigheid                  | A utiliser en cas de flatulences                             |
| IV. B9     | Vormt een beschermende film op het darmslijmvlies           | Forme un film protecteur de la muqueuse intestinale          |
| <b>C.</b>  | <b><u>SPIJSVERTERING</u></b>                                | <b><u>DIGESTION</u></b>                                      |
| IV. C1     | Helpt de spijsvertering                                     | Aide la digestion  |
| IV. C2     | Bevordert de spijsvertering                                 | Favorise la digestion  |
| IV. C3     | Stimuleert de spijsvertering                                | Stimule la digestion   |
| IV. C4     | Reguleert de spijsvertering                                 | Régularise la digestion                                      |
| IV. C5     | Normaliseert de spijsvertering                              | Normalise la digestion                                       |
| IV. C6     | Ter ondersteuning van de spijsvertering                     | Pour le soutien de la digestion                              |
| IV. C7     | Geeft de spijsvertering een goede start                     | Donne un bon départ à la digestion                           |
| <b>D.</b>  | <b><u>DARMFLOORA</u></b>                                    | <b><u>FLORE INTESTINALE</u></b>                              |
| IV. D1     | Goed voor de darmflora                                      | Bon pour la flore intestinale                                |
| IV. D2     | Te gebruiken voor een goede/gezonde darmflora               | A utiliser pour une bonne/saine flore intestinale            |
| IV. D3     | Bevordert/stimuleert een goede darmflora                    | Favorise/stimule une bonne flore intestinale                 |
| IV. D4     | Versterkt en vermeerdt de darmflora                         | Fortifie et augmente la flore intestinale                    |
| IV. D5     | Helpt de darmflora te versterken                            | Aide à renforcer la flore intestinale                        |
| IV. D6     | Helpt de darmflora op te bouwen                             | Aide à constituer la flore intestinale                       |
| IV. D7     | Te gebruiken in geval van slappe mest                       | A utiliser en cas de selles molles                           |
| IV. D8     | Te gebruiken in geval van harde mest                        | A utiliser en cas de selles dures                            |
| IV. D9     | Helpt om de natuurlijke balans van de darmflora te behouden | Aide à maintenir l'équilibre naturel de la flore intestinale |
| IV. D10    | Regelt de darmflora   | Régule la flore intestinale                                  |
| <b>V.</b>  | <b><u>URO-GENITAAL SYSTEEM</u></b>                          | <b><u>SYSTEME URO-GENITAL</u></b>                            |
| V. 1.      | Ondersteunt de urinewegen                                   | Soutient les voies urinaires                                 |

| <b>VI.</b> | <b>DE HUID</b><br><b>Uitwendig gebruik</b>                 | <b>LA PEAU</b><br><b>Usage externe</b>                         |
|------------|--|--|
| <b>A.</b>  | <b><u>HUIDVERZORGING</u></b>                               | <b><u>SOINS DE LA PEAU</u></b>                                 |
| VI. A1     | Te gebruiken voor uitwendige huidverzorging                | A utiliser pour les soins externes de la peau                  |
| VI. A2     | Voedt de huid  | Nourrit la peau  |
| VI. A3     | Beschermt de huid  | Protège la peau  |
| VI. A4     | Reiniging van de huid                                      | Nettoyage de la peau   |
| VI. A5     | Voor de verzorging van de huid                             | Pour l'entretien de la peau                                    |
| VI. A6     | Ontsmettend (alleen op intacte huid)*                      | Désinfectant (uniquement sur la peau intacte)*                 |
| VI. A7     | Goed voor de huid  | Bon pour la peau   |
| VI. A8     | Geeft essentiële voeding aan de huid                       | Fournit les éléments nutritifs essentiels à la peau            |
| VI. A9     | Geschikt, voor dieren met een gevoelige huid               | Conçu pour les animaux à peau sensible                         |
| VI. A10    | Verzacht de huid   | Adoucit la peau  |
| VI. A11    | Heeft een antioxidante werking                             | Possède une action anti-oxydante                               |
| VI. A12    | Hydrateert de huid   | Hydrate la peau  |
| VI. A13    | Voor droge huid  | Pour peaux sèches  |
| VI. A14    | Verwijdert (vermindert) de geur van dieren                 | Élimine (réduit) l'odeur de l'animal                           |
| VI. A15    | Antibacterieel (alleen op intacte huid)*                   | Antibactérien (uniquement sur peau intacte)*                   |
| <b>C.</b>  | <b><u>HUID</u></b>   | <b><u>PEAU</u></b>   |
| VI. C1     | Te gebruiken bij jeuk door insectenbeten                   | A utiliser en cas de démangeaisons dues aux piqûres d'insectes |
| VI. C2     | Te gebruiken bij plaatselijke kortdurende jeuk             | A utiliser en cas de démangeaisons locales et de courte durée  |
| VI. C3     | Om de huid tegen weersinvloeden te beschermen              | Pour protéger la peau contre l'influence des intempéries       |
| VI. C4     | Heeft een verkoelend effect (op een geïrriteerde huid)     | A un effet rafraichissant (sur la peau irritée)                |
| VI. C5     | Beschermt tegen irritatie                                  | Protège contre l'irritation                                    |
| VI. C6     | Huidbescherming  | Protection dermique  |
| <b>B.</b>  | <b><u>VACHT/VEDERKLEED (IN- + UITWENDIG GEBRUIK)</u></b>   | <b><u>PELAGE/PLUMAGE (USAGE INTERNE + EXTERNE)</u></b>         |
| VI. B1     | Te gebruiken bij haaruitval                                | A utiliser en cas de chute des poils                           |
| VI. B2     | Te gebruiken tijdens de rui                                | A utiliser pendant la mue                                      |
| VI. B3     | Voor een mooie vacht (vederkleed)                          | Procure un beau plumage (pelage)                               |
| VI. B4     | Geeft een soepele en glanzende vacht (vederkleed)          | Donne un plumage (pelage) souple et brillant                   |
| VI. B5     | Te gebruiken bij de ontwikkeling van het gevederte         | A utiliser lors du développement du plumage                    |
| VI. B6     | Voor een gezond(e) vederkleed (vacht)                      | Pour un pelage (plumage) sain                                  |
| VI. B7     | Voor een goede pigmentatie                                 | Pour une bonne pigmentation                                    |
| VI. B8     | Goed voor het haar (de veren)                              | Bon pour les poils (plumes)                                    |
| VI. B9     | Onderhoud van de haargroei                                 | Entretient la croissance des poils                             |
| VI. B10    | Stimuleert de vorming van een glanzende vacht (vederkleed) | Stimule la formation d'un pelage (plumage) brillant            |
| VI. B11    | Verbeterd het volume van de vacht                          | Améliore le volume du pelage                                   |
| VI. B12    | Talg- / huidsmeerregelaar                                  | Séborégulateur   |
| VI. B13    | Vermindert schilfervorming                                 | Réduit la formation de pellicules                              |
| VI. B14    | Vergemakkelijkt het borstelen                              | Facilite le brossage   |

\* valt in ieder geval onder toepassing van de biociden regelgeving - tombe dans tous les cas sous la législation des biocides

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| VI. B15     | Ter bevordering van de rui   | Facilite la mue  |
| <b>D.</b>   | <b><u>MANEN, STAART</u></b>  | <b><u>CRINIÈRE, QUEUE</u></b>  |
| VI. D1      | Verzorgingscrème voor manen en staart  | Crème de soin pour la crinière et la queue   |
| VI. D2      | Geeft de manen en de staart een schitterende glans   | Donne de la brillance à la crinière et à la queue  |
| VI. D3      | Voor het ontwarren van de staart en de manen   | Pour le démêlage de la queue et de la crinière   |
| <b>E.</b>   | <b><u>HOEVEN</u></b>   | <b><u>SABOTS</u></b>   |
| VI. E1      | Te gebruiken op broze hoeven   | A utiliser sur des sabots abîmés   |
| VI. E2      | Te gebruiken om de hoeven te versterken  | A utiliser pour fortifier les sabots   |
| VI. E3      | Verbeterd de kwaliteit van de hoeven en bevordert de hoefvorming   | Améliore la qualité et la croissance des sabots  |
| VI. E4      | Voor de opbouw van sterke en elastische hoeven   | Pour la formation de sabots résistants et élastiques   |
| VI. E5      | Voor het verkrijgen van sterke en soepele hoeven   | Pour obtenir des sabots résistants et souples  |
| VI. E6      | Stimuleert de groei van de hoeven  | Stimule la croissance des sabots   |
| VI. E7      | Om brokkelige hoeven te voorkomen  | Pour éviter les sabots cassants  |
| <b>F.</b>   | <b><u>TEPELS</u></b>   | <b><u>TRAYONS</u></b>  |
| VI. F1      | Te gebruiken om de tepels/spenen te verzorgen  | A utiliser pour le soin des trayons  |
| VI. F2      | Ontsmetting van de tepels/spenen door dippen*  | Désinfection des trayons par trempage*   |
| <b>VII.</b> | <b><u>BEWEGINGSAPPARAAT</u></b>  | <b><u>APPAREIL LOCOMOTEUR</u></b>  |
| <b>A.</b>   | <b><u>SPIEREN</u></b>  | <b><u>MUSCLES</u></b>  |
| VII. A1     | Te gebruiken ter ontspanning van de spieren na fysieke inspanningen / sport  | A utiliser pour détendre les muscles après l'effort / le sport   |
| VII. A2     | Aan te brengen op vermoeide spieren  | A appliquer sur les muscles fatigués   |
| VII. A3     | Aan te brengen om de spieren op te warmen  | A appliquer pour échauffer les muscles   |
| VII. A4     | Aan te brengen bij stijve/stramme spieren  | A appliquer en cas de muscles raides/courbaturés   |
| VII. A5     | Maakt de spieren soepel  | Assouplit les muscles  |
| VII. A6     | Voor dieren die gevoelig zijn voor overbelasting van de spieren  | Destiné aux animaux qui subissent une surcharge musculaire   |
| VII. A7     | Aan te brengen bij vermoeide ledematen   | A appliquer en cas de membres fatigués   |
| VII. A8     | Ter ondersteuning van de spierfunctie (of het spierstelsel)  | Soutient la fonction musculaire (ou la musculature)  |
| VII. A9     | Om de verhoogde voedingsbehoeften te voldoen tijdens perioden van intense inspanningen   | Pour remplir les besoins nutritionnels accrus durant les périodes d'efforts intenses   |
| VII. A10    | Ontspant de spieren  | Détend les muscles   |
| <b>B.</b>   | <b><u>GEWRICHTEN</u></b>   | <b><u>ARTICULATIONS</u></b>  |
| VII. B1     | Te gebruiken om de gewrichten soepel te houden   | A utiliser pour maintenir les articulations souples  |
| VII. B2     | Voor soepele gewrichten  | Pour des articulations souples   |
| VII. B3     | Voor het behoud van soepele gewrichten   | Pour le maintien des articulations souples   |
| VII. B4     | Houdt gewrichten soepel  | Maintient la souplesse des articulations   |
| VII. B5     | Smeert de gewrichten   | Lubrifie les articulations   |
| VII. B6     | Ondersteunt / voor het behoud van het kraakbeen  | Soutient / préserve le cartilage   |
| VII. B7     | Om te voldoen aan de verhoogde behoefte aan voedingsstoffen voor het bewegingsapparaat bij sterke belasting en in de groeifase | Pour remplir les besoins nutritionnels accrus de l'appareil locomoteur durant la croissance et les périodes d'efforts intenses |

\* valt in ieder geval onder toepassing van de biociden regelgeving - tombe dans tous les cas sous la législation des biocides

|              |  |  |
|--------------|--|--|
| VII. B8      | Ter ondersteuning van de gewrichten en een soepel bewegingsstelsel                   | Comme soutien des articulations et des fonctions locomotrices                                  |
| VII. B9      | Voor dieren die gevoelig zijn voor overbelasting van de gewrichten                   | Destiné aux animaux qui subissent une surcharge des articulations                              |
| VII. B10     | Voor het behoud van gezonde gewrichten   | Maintien des articulations saines  |
| VII. B11     | Ondersteunt de kwaliteit en functie van het gewricht                                 | Soutient la qualité et le fonctionnement des articulations                                     |
| VII. B12     | Ondersteunt / voor het behoud van het kraakbeen                                      | Soutient / préserve le cartilage   |
| VII. B13     | Geeft de essentiële elementen voor het kraakbeen                                     | Apporte les éléments essentiels pour le cartilage  |
| <b>C.</b>    | <b><u>BOTTEN</u></b>   | <b><u>OS</u></b>   |
| VII. C1      | Te gebruiken voor sterke botten  | A utiliser pour des os solides   |
| VII. C2      | Behoud van sterke botten   | Maintient la solidité des os   |
| VII. C3      | Te gebruiken voor een goede ontwikkeling van de botten / het beendergestel           | A utiliser pour un bon développement des os / de l'ossature                                    |
| VII. C4      | Te gebruiken voor de opbouw van de botten / het beenderstelsel                       | A utiliser pour la constitution des os / de l'ossature   |
| VII. C5      | Te gebruiken bij verhoogde calciumbehoefte ( vb. tijdens de groei)                   | A utiliser en cas d'un besoin accru en calcium (par ex. pendant la croissance)                 |
| VII. C6      | Te gebruiken voor een goede opname van calcium (enkel voor vitamine D <sub>3</sub> ) | A utiliser pour une bonne assimilation du calcium (seulement pour la vitamine D <sub>3</sub> ) |
| VII. C7      | Te gebruiken bij behoefte aan extra calcium  | A utiliser en cas de besoin supplémentaire en calcium  |
| VII. C8      | Stimuleert de opname van ...(vb. calcium, magnesium,...)                             | Stimule l'assimilation du ... (par exemple: calcium, magnésium,...)                            |
| <b>VIII.</b> | <b><u>ZENUWEN - GEDRAG</u></b>   | <b><u>NERFS - COMPORTEMENT</u></b>   |
| VIII. 1      | Te gebruiken bij spanning en inspanning  | A utiliser en cas de tension et d'effort   |
| VIII. 2      | Ontspannend  | Relaxant   |
| VIII. 3      | Rustgevend   | Apaisant   |
| VIII. 4      | Te gebruiken bij kortstondige stress   | A utiliser en cas de brève période de stress   |
| VIII. 5      | Betere concentratie tijdens wedstrijden  | Meilleure concentration durant les compétitions  |
| <b>IX.</b>   | <b><u>ALGEMENE LICHAMELIJKE TOESTAND</u></b>   | <b><u>ETAT PHYSIQUE GENERAL</u></b>  |
| <b>A.</b>    | <b><u>VORM/ENERGIE/GEZOND</u></b>  | <b><u>EN PLEINE FORME/ENERGIE/EN BONNE SANTÉ</u></b>   |
| IX. A1       | Te gebruiken voor het behoud van de gezondheid                                       | A utiliser pour le maintien de la santé  |
| IX. A2       | Gunstig voor het uithoudingsvermogen   | Bon pour l'endurance   |
| IX. A3       | Om de dieren in goede vorm te houden   | Pour maintenir les animaux en bonne forme  |
| IX. A4       | Voor het in conditie brengen (bij keuringen)   | Met en condition (pour un concours)  |
| IX. A5       | Geeft meer energie   | Donne plus d'énergie   |
| IX. A6       | Te gebruiken bij vermindering van de vorm (conditie)                                 | A utiliser en cas de baisse de forme (condition)   |
| IX. A7       | Draagt bij tot een verhoogde productie van energie                                   | Contribue à une production accrue d'énergie  |
| <b>B.</b>    | <b><u>VERMOEIDHEID/PRESTATIES</u></b>  | <b><u>FATIGUE/PERFORMANCES</u></b>   |
| IX. B1       | Te gebruiken bij kortstondige vermoeidheid   | A utiliser en cas de fatigue passagère   |
| IX. B2       | Helpt bij kortstondige moeheid/vermoeidheid  | Aide en cas de lassitude/fatigue passagère   |
| IX. B3       | Verhoogt het recuperatievermogen na inspanning                                       | Augmente la vitesse de récupération après l'effort   |
| IX. B4       | Om snel te recupereren/herstellen na een vlucht / wedstrijd                          | Pour récupérer plus vite après une compétition   |
| IX. B5       | Ter ondersteuning/verbetering van de vluchtprestaties                                | Soutient / Améliore les prestations en vol   |
| IX. B6       | Voor dieren die (top)prestaties moeten leveren                                       | Pour les animaux qui doivent atteindre des perfor-   |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
|           |   | mances optimales  |
| IX. B7    | Ter ondersteuning tijdens herstelperiodes   | Soutien pendant les périodes de récupération  |
| IX. B8    | Te gebruiken na fysieke inspanning  | A utiliser après un effort physique   |
| IX. B9    | Aanbevolen in geval van verlies van eetlust   | Recommandé en cas de perte d'appétit  |
| IX. B10   | Bevordert de recuperatie  | Favorise la récupération  |
| IX. B11   | Helpt bij de voorbereiding en recuperatie van fysieke inspanningen                            | Aide à la préparation et à la récupération des efforts physiques                              |
| IX. B12   | Na een zware inspanning of wedstrijd  | Après un effort intense ou une compétition  |
|           |   |   |
| <b>C.</b> | <b><u>WEERSTAND/AFWEER/IMMUUNSYSTEEM</u></b>  | <b><u>RÉSISTANCE/DÉFENSE/SYSTEME IMMUNITAIRE</u></b>  |
| IX. C1    | Goed voor de weerstand van het organisme  | Bon pour la résistance de l'organisme   |
| IX. C2    | Helpt de natuurlijke weerstand te versterken  | Aide à renforcer les défenses naturelles  |
| IX. C3    | Om het immuunsysteem te ondersteunen  | Pour soutenir le système immunitaire  |
| IX. C4    | Speelt een rol bij ziekteafweer   | Joue un rôle dans la résistance aux maladies  |
|           |   |   |
| <b>D.</b> | <b><u>STOFWISSELING</u></b>   | <b><u>MÉTABOLISME</u></b>   |
| IX. D1    | Ondersteunt de stofwisseling  | Soutient le métabolisme   |
| IX. D2    | Bij vitaminen- / mineralengebrek  | En cas de manque de vitamines/de minéraux   |
| IX. D3    | Aanvoer van energie en mineralen  | Apporte de l'énergie et des minéraux  |
| IX. D4    | Om te voldoen aan de onderhoudsbehoeften aan vitaminen/mineralen/sporenelement                | Pour répondre aux besoins d'entretien / normaux en vitamines/minéraux/oligoéléments           |
| IX. D5    | Bevat vitaminen, mineralen en aminozuren die essentieel zijn voor de ontwikkeling van het ... | Contient des vitamines, minéraux et acides aminés essentiels pour le développement de ...     |
| IX. D6    | Bevordert de vertering van ...  | Favorise la digestion de ...  |
| IX. D7    | Corrigeert nutritionele onevenwichtigheden  | Corrige les déséquilibres nutritionnels   |
| IX. D8    | Extra bron van ...  | Source complémentaire de ...  |
| IX. D9    | Helpt een goede voederconversie te bekomen  | Permet d'obtenir une bonne conversion alimentaire   |
| IX. D10   | Optimaliseert de stofwisseling  | Optimalise le métabolisme   |
| IX. D11   | Stimuleert de stofwisseling   | Stimule le métabolisme  |
| IX. D12   | Vitaminen, aminozuren, sporenelementen voor de rui, de groei, de sportinspanningen ...        | Vitamines, acides aminés, oligo-éléments pour la mue, la croissance, les efforts sportifs ... |
| IX. D13   | Voor dieren met een tekort aan ...  | Pour les animaux avec un déficit en ...   |
| IX. D14   | Om een betere opname van het ... te verzekeren  | Pour assurer une meilleure assimilation de ...  |
| IX. D15   | Zorgt voor een optimale ontwikkeling  | Assure un développement optimal   |
|           |   |   |
| <b>X.</b> | <b><u>DIVERSEN</u></b>  | <b><u>DIVERS</u></b>  |
|           |   |   |
| <b>A.</b> | <b><u>ALGEMEEN</u></b>  | <b><u>GÉNÉRALITÉS</u></b>   |
| X. A1     | Verzorgingsmiddel   | Produit de soins  |
| X. A2     | Voedingssupplement  | Supplément nutritionnel   |
| X. A3     | Tegen vrije radicalen   | Contre les radicaux libres  |
| X. A4     | Vermindert oxidatieve stress  | Diminue le stress oxydatif  |
|           |   |   |
| <b>B.</b> | <b><u>STRIJD TEGEN PARASieten</u></b>   | <b><u>LUTTE CONTRE LES PARASITES</u></b>  |
| X. B1     | Preventieve bescherming tegen vlooien, teken, luizen  | Prévention contre les puces, tiques, poux et phlébotomes.*                                    |
| X. B2     | en zandmuggen*  |   |
| X. B3     | Afweermiddel (repellent) tegen insecten*  | insectifuge (répulsif contre les insectes)*   |
| X. B4     | Voor de afweer van insecten*  | Eloigne les insectes*   |

\* valt in ieder geval onder toepassing van de biociden regelgeving - tombe dans tous les cas sous la législation des biocides

| <b>C.</b> | <b><u>OUDERE DIEREN</u></b>                              | <b><u>ANIMAUX ÂGÉS</u></b>   |
|-----------|--|--|
| X. C1     | Voor dieren die tekenen van ouderdom vertonen            | Pour les animaux présentant des signes de vieillesse                         |
| X. C2     | Help het dier actief en lenig te blijven                 | Aide l'animal à rester actif et agile  |
| X. C3     | Gebruik bij oudere dier                                  | A utiliser chez les animaux âgés   |
| <b>D.</b> | <b><u>GEBOORTE, SPENING EN GROEI</u></b>                 | <b><u>NAISSANCE, SEVRAGE ET CROISSANCE</u></b>                               |
| X. D1     | Ondersteunt de ontwikkeling en de groei van jonge dieren | Soutient le développement et la croissance des jeunes animaux                |
| X. D2     | Draagt bij tot een goede spijsvertering bij het spenen   | Favorise la digestion lors du sevrage  |
| X. D3     | Voorziet in extra energie voor de eerste levensuren      | Fournit un supplément d'énergie pour les premières heures après la naissance |
| <b>E.</b> | <b><u>AQUARIUMVISSSEN</u></b>                            | <b><u>POISSONS D'AQUARIUM</u></b>  |
| X. E1     | Behandeling tegen algen*                                 | Traitement contre les algues*  |
| X. E2     | Waterontsmettingsmiddel*                                 | Désinfectant de l'eau*   |

---

\* valt in ieder geval onder toepassing van de biociden regelgeving - tombe dans tous les cas sous la législation des biocides